A picture containing text

Description automatically generated

# Polisi’r Gymraeg

Bydd Chwarae Cymru’n darparu’r gwasanaeth gorau posibl i’r rheini sy’n dymuno cyflawni eu busnes â’r sefydliad trwy’r Gymraeg, boed hynny’n gyfan gwbl neu’n rhannol. Bydd Chwarae Cymru’n cefnogi defnyddio’r Gymraeg gan fabwysiadu agwedd synnwyr cyffredin.

Mae Chwarae Cymru’n ymgymryd â gwaith o natur eang ac amrywiol. Caiff Polisi’r Gymraeg ei weithredu cyn belled â bo modd ym mhob agwedd o waith y sefydliad, yn cynnwys gwaith gydag asiantaethau eraill. Bydd y Cyfarwyddwr a Phwyllgor Cyllid ac Adnoddau Dynol y Bwrdd Ymddiriedolwyr yn monitro’r Polisi.

Saif y cyfrifoldeb am gynghori ar gostau ar gyfer cynllunio, a’r cyfrifoldeb am gyd- drafod gyda chyfieithwyr, gyda’r Rheolwr/wraig Gweithrediadau a’r Rheolwr/wraig Cyfathrebiadau.

Dylid, fel arfer diofyn, gynnwys costau cysylltiedig sy’n berthnasol i gyfieithu yn y broses o gynllunio pob gwasanaeth a digwyddiad a ddarperir gan Chwarae Cymru.

Bydd Polisi’r Gymraeg yn ymddangos fel eitem sefydlog ar agenda un cyfarfod tîm yn flynyddol. Ymgynghorir â’r staff am unrhyw faterion sy’n ymwneud â’r Polisi. Defnyddir hwn fel cyfrwng ar gyfer trafod unrhyw anawsterau ac fe’i defnyddir hefyd i ddod i benderfyniad ar unrhyw newidiadau mewn protocol sefydliadol ar gyfer ymateb i alwadau.

# Delwedd gyhoeddus

**Hunaniaeth gorfforaethol**

Mae gan Chwarae Cymru hunaniaeth gorfforaethol ddwyieithog a dylai’r holl ddeunyddiau sydd i’w dosbarthu’n gyhoeddus adlewyrchu hynny. Mae’r rhain yn cynnwys:

* Papur â phennawd
* Arwyddion
* Cardiau busnes
* Byrddau arddangos
* Taflenni.

Dylai pob aelod o staff sicrhau y cynhelir y safonau hyn ac ystyried y fformat dwyieithog angenrheidiol wrth gynllunio digwyddiadau, cyhoeddiadau ayyb.

# Arwyddion

Bydd Chwarae Cymru’n sicrhau bod pob arwydd y tu mewn a’r tu allan i’r swyddfeydd yn ddwyieithog, er mwyn adlewyrchu natur ddwyieithog yr amgylchedd gwaith. Cyfrifoldeb y Rheolwr/wraig Gweithrediadau fydd hyn.

# Cyhoeddiadau

Bydd y cyhoeddiadau Chwarae Cymru canlynol ar gael yn ddwyieithog neu mewn fformat Cymraeg a Saesneg unigol:

* Cylchgrawn *Chwarae dros Gymru*
* Taflenni gwybodaeth
* Adroddiadau effaith
* Pecynnau hyfforddiant
* Llyfrau
* Pecynnau cymorth.

Bydd pob aelod o staff sydd ynghlwm â datblygu’r cyhoeddiadau uchod yn gyfrifol am sicrhau eu bod yn ddwyieithog, ac yn y fformat y credir sydd fwyaf priodol.

# Llythyru cyffredinol

Bydd holl wybodaeth Chwarae Cymru, gaiff ei ddosbarthu trwy’r post neu ei bostio ar-lein, yn ddwyieithog. Mae hyn yn cynnwys:

* Arolygon
* Rhybuddion trwy e-bost
* Y cyfryngau cymdeithasol: Twitter/Facebook/Instagram
* Ffurflenni archebu.

# Cyswllt â’r cyfryngau

Dosberthir gwybodaeth a datganiadau i’r wasg yn ddwyieithog i asiantaethau a phapurau newydd Cymraeg yn ogystal â’r wasg a’r cyfryngau cyfrwng Saesneg. Bydd datganiadau i’r wasg, ble fo modd, yn cynnwys manylion siaradwyr Cymraeg a siaradwyr Saesneg y gellir cysylltu â hwy am fwy o wybodaeth.

# Gwefannau Dylunnir holl wefannau Chwarae Cymru’n ddwyieithog. Bydd y gallu i ddewis y Gymraeg neu’r Saesneg ar gael ar bob tudalen.

Saif y cyfrifoldeb am gynghori ar gostau ar gyfer cynllunio, a’r cyfrifoldeb am gyd-drafod gyda chyfieithwyr ynghylch y wefan, gyda’r Rheolwr/wraig Cyfathrebiadau.

Bydd pob aelod o staff yn gyfrifol am gyd-drafod gyda’r Rheolwr/wraig Cyfathrebiadau ynghylch datblygu gwefannau.

# Cyswllt uniongyrchol

**Galwadau ffôn**

Bydd croeso i unrhyw un sy’n ein galw gynnal eu sgwrs ffôn gyda ni yn Gymraeg neu yn Saesneg. Atebir pob galwad allanol gyda chyfarchiad dwyieithog safonol:   
  
“Bore da, *Good morning, Play Wales (*ENW*) speaking*”

neu “P’nawn da, *Good afternoon, Play Wales (*ENW*) speaking*”

Os nad yw aelod o’r staff yn gallu cynnig neu ddarparu gwasanaeth dwyieithog, bydd ef / hi yn pasio’r alwad ymlaen at rywun all barhau â’r sgwrs yn Gymraeg. Os nad oes unrhyw un ar gael, gall yr aelod o staff gynnig yr opsiwn i gael rhywun i’w galw’n ôl yn Gymraeg neu i barhau â’r sgwrs yn Saesneg.

Bydd negeseuon ar beiriannau ateb ein swyddfeydd yn ddwyieithog.

Yn ogystal, mae Chwarae Cymru’n darparu llinell ffôn wedi’i neilltuo ble mae galwyr yn sicr o allu cynnal eu sgwrs yn Gymraeg.

# Gohebiaeth

Bydd pob gohebiaeth a dderbynnir yn Gymraeg, boed ar bapur neu mewn e-bost, yn cael ei ateb yn Gymraeg. Mewn sefyllfa ble cyfeirir gohebiaeth yn Gymraeg at berson sydd ddim yn gallu’r Gymraeg, defnyddir cyfieithydd.

# Digwyddiadau cyhoeddus: cynadleddau, seminarau a gweithdai

Caiff yr angen am offer cyfieithu ar gyfer cyfarfodydd a digwyddiadau cyhoeddus eu hasesu ymlaen llaw.

Pan fydd Chwarae Cymru’n trefnu cynadleddau, seminarau a digwyddiadau eraill, glynir at y gweithdrefnau canlynol:

* Bydd hysbysiadau pob digwyddiad yn ddwyieithog.
* Ble cynhelir cyflwyniadau neu weithdai trwy gyfrwng y Gymraeg darperir gwasanaeth cyfieithu ar y pryd bob tro.
* Pan fo hynny’n digwydd, dylai’r ffurflen archebu nodi:

*‘Cynhelir rhan o’r gynhadledd hon trwy gyfrwng y Gymraeg, a bydd croeso i*

*gyfraniadau yn y Gymraeg.’*

*‘Ticiwch yma os byddwch angen offer cyfieithu ar y pryd.’*

* Pan na fydd unrhyw ran o’r diwrnod i’w gynnal yn Gymraeg, dylai’r ffurflen archebu nodi: “*Cynhelir y digwyddiad hwn trwy gyfrwng y Saesneg.”*

# Fforymau a rhwydweithiau

Bydd pob fforwm neu rwydwaith yn penderfynu’n rheolaidd os oes angen cyfieithu ar y pryd mewn cyfarfodydd. Dylid asesu hyn yn ffurfiol yn flynyddol. Bydd digwyddiadau a drefnir gan y fforymau neu’r rhwydweithiau yn destun y canllawiau uchod ar gyfer cynadleddau.

Bydd angen ystyried unrhyw gostau ychwanegol a sylweddolir y gall costau ac anghenion amrywio o’r naill flwyddyn i’r llall.

# Cyfarfodydd wyneb yn wyneb gydag unigolion

Dylai cyfarfodydd, ble bynnag sy’n bosibl ac ymarferol, adlewyrchu dewis iaith pob person sy’n rhan o’r cyfarfod.

Bydd pob aelod o staff yn gyfrifol am weithredu ar y dewis iaith a ddynodwyd gan y person y maent yn ymwneud ag ef / hi.

# Gweinyddu a rheoli mewnol

Saesneg yw iaith waith fewnol Chwarae Cymru, fodd bynnag anogir staff Cymraeg eu hiaith i ddefnyddio’r Gymraeg ble maent yn credu bod hynny’n briodol.

# Bwrdd Ymddiriedolwyr

Cynhelir pob un o gyfarfodydd yr Ymddiriedolwyr yn Saesneg.

# Adnoddau dynol

Pan fydd swydd wag ar gael, caiff ei hadolygu a chaiff yr anghenion ieithyddol eu hystyried yn ofalus cyn dechrau’r broses recriwtio. Ble fo’n briodol, caiff swyddi penodol eu dynodi fel rhai ble mae’r Gymraeg yn hanfodol. Ble fo hyn yn arwain at newid yn y fanyleb person ar gyfer y swydd, cytunir ar hyn gyda’r Bwrdd Ymddiriedolwyr.

# Hysbysebion

Bydd pob hysbyseb recriwtio’n ddwyieithog oni bai bod amgylchiadau eithriadol. Cyhoeddir hysbysebion am swyddi ble mae’r gallu i siarad Cymraeg yn hanfodol yn Gymraeg yn unig.

Bydd yr aelod o staff sy’n cyflwyno’r copi’n gyfrifol am sicrhau y cydymffurfir â Pholisi’r Gymraeg.

Darperir ffurflenni cais mewn fformat dwyieithog ac, os oes angen, caiff ceisiadau a gwblheir yn Gymraeg eu cyfieithu.

# Hyfforddiant

Rhoddir amser a chymorth i staff ymgymryd â chyfleoedd hyfforddiant i wella eu Cymraeg. Weithiau, mae’n bosibl y bydd angen cyflogi unigolion ar y ddealltwriaeth eu bod yn dysgu Cymraeg, os na fydd modd recriwtio person gyda’r lefel angenrheidiol o allu ieithyddol. Yn ogystal, caiff pob aelod o staff sydd â diddordeb personol gwella eu Cymraeg eu hannog a’u cefnogi i wneud hynny.

# Cynefino

Hysbysir pob aelod o staff a gwirfoddolwyr am eu cyfrifoldeb yng nghyd-destun y polisi’n ystod y broses gynefino. Darperir cymorth pellach, os bydd angen, ar gyfer ateb y ffôn neu gadeirio cyfarfodydd gyda chyfieithu ar y pryd. Y Rheolwr/wraig Gweithrediadau fydd yn gyfrifol am ddarparu’r wybodaeth yma.

# Monitro

Bydd Polisi’r Gymraeg yn cael ei fonitro trwy’r:

* Ganran o ohebiaeth cyfrwng Cymraeg a dderbynnir
* Nifer y cyhoeddiadau dwyieithog a gynhyrchir
* Nifer y staff sydd ar gyrsiau dysgu Cymraeg
* Boddhad defnyddwyr (digwyddiadau)
* Nifer y galwadau ffôn / ymwelwyr Cymraeg eu hiaith a dderbynnir.

# Gweithdrefnau cwyno

Byddwn yn ymdrin â chwynion ynghylch gweithrediad Polisi’r Gymraeg yn unol â gweithdrefn gwyno Chwarae Cymru.

# Cytundebau â thrydydd parti

Gofynnir i bob trydydd parti sy’n gweithio mewn partneriaeth â Chwarae Cymru i barchu Polisi’r Gymraeg.

**Fersiwn polisi**

Adolygwyd y polisi hwn ym mis Tachwedd 2022.